

ФИЛОЛОГИЯ*(шифр научной специальности: 10.02.04)*

УДК 81

Н.Б. Боева-Омелечко, Я.А. Садовникова*Южный федеральный университет**г. Ростов-на-Дону, Россия*

boeva 1961@ yandex.ru

**МАНИПУЛЯТИВНАЯ СТРАТЕГИЯ
ДЕИНТЕНСИФИКАЦИИ КОНФЛИКТА
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ*****[Natalya B. Boeva-Omelechko, Yana A. Sadovnikova*****Manipulative strategy of conflict deintensification in modern English]**

The article is relevant due to the interest of linguists towards the problem of conflict interaction and the need to research conflict prevention and resolution. Manipulative strategy is the mean of conflict resolution. The aim of this strategy is to neutralize conflict linguistic personality, who initiates a conflict, and to minimize the level of aggression. It has been distinguished tactics which help to perform manipulative strategy and linguistic means which characterize those tactics. The authors pay attention to perlocutionary effect which is the result of the use of manipulative strategy. The article was written on the material of modern English fiction and movies of XX-XXI century.

Key words: conflict, conflict linguistic personality, manipulative strategy, deintensification of confrontation, non-verbal means, verbal means.

К сожалению наша жизнь невозможна без конфликтов. Их роль является ключевой «в жизни отдельного человека, семьи, организации, государства, общества и человечества в целом» [1]. Именно поэтому над исследованием проблемы конфликтов и их разрешения работают представители различных научных парадигм, среди которых и лингвистическая конфликтология, являющаяся достаточно новым направлением. Исследованиям в указанной области посвящены работы следующих авторов: Н.А. Белоус [2], Н.Б. Боевой-Омелечко [3], О.М. Буренковой и О.А. Гилязовой [4], О.С. Волкова [5], С.Р. Дадян [6] и др. Однако по-прежнему остается недостаточно изученным вопрос о стратегиях, способствующих ослаблению иллюкотивной силы конфронтации, являющейся неотъемлемой составляющей конфликтного взаимо-

действия. Таким образом, актуальность данной работы обусловлена интересом лингвистов к проблеме конфликтного взаимодействия и потребностью в изучении средств предотвращения конфликта или его деинтенсификации.

Одним из таких средств выступает *манипулятивная стратегия*, направленная на нейтрализацию конфликтной языковой личности, являющейся инициатором конфликта, снижение уровня ее агрессии.

Целью данной работы является рассмотрение манипулятивной стратегии деинтенсификации конфликта как одной из основных, используемых в процессе конфликтного взаимодействия. При этом внимание будет уделено тактикам, применяемым в рамках указанной стратегии и средствам их реализации. Работа выполнена на материале англоязычной художественной литературы и кинофильмов XX-XXI вв. В случае применения манипулятивной стратегии снижение агрессии оппонента достигается путем оказания на него скрытого воздействия. Таким образом, целью использования манипулятивной стратегии является не собственно разрешение конфликта, а попытка повлиять на его инициатора.

Для реализации данной стратегии могут быть применены следующие тактики.

1. Тактика акцентированной вежливости

Указанная тактика основывается на проявлении предельной вежливости по отношению к конфликтной языковой личности. Как правило, это является ответом на вербальную агрессию оппонента, когда конфликт вошел в свою открытую стадию. Однако данная тактика может быть применена и на предконфликтном этапе с целью предотвращения конфликта. К вербальным средствам, используемым в рамках тактики акцентированной вежливости, относятся вежливые обращения (например, *Sir, Mr, ma'am*) и другие маркеры вежливости (*please, thank you* и др.). Также в рамках данной тактики может быть использовано паравербальное средство – ровная, спокойная интонация, соответствующая нормам вежливого общения. Акцентированная вежливость, как правило, предполагает использование нескольких из указанных средств. Ниже нами приводится два примера применения тактики акцентированной вежливости из книги Тони Парсонса «*The Hanging Club*».

В первом примере причиной конфликта служит приход в дом миссис Уайлдер полицейских, желающих задать ей и ее мужу вопросы, связанные с расследованием убийства человека, которому мистер Уайлдер публично

угрожал. Хозяйка ведет себя крайне недоброжелательно и вместо ответов на вопросы упрекает полицейских в недобросовестном исполнении ими своих обязанностей. Полицейские игнорируют вербальную агрессию и разговаривают подчеркнуто вежливо, употребляя как вежливое обращение *Ma'am*, так и маркер вежливости *please*. Таким образом, конфликт не получает развития, что непременно случилось бы, не примени офицер полиции тактику акцентированной вежливости:

(1) *'They didn't have a relationship,' Mrs Wilder said quietly. She took a deep drag on her cigarette. 'What do you think? They were boyfriend and girlfriend? Relationship! Why don't you ever do your job? It's not much to expect, is it?'*

'Ma'am,' Edie said. 'Please.'

'You're in my home,' Mrs Wilder said totally calm. 'And you're talking about my daughter.'

Edie looked at me and let it go [13, с. 47].

Применение тактики акцентированной вежливости позволяет не усугублять ситуацию.

В следующем примере полицейский детектив Вульф применяет рассматриваемую тактику, чтобы предотвратить конфликт с женщиной по имени Пайпер Мальдини. Последняя высказывает недовольство работой полиции, а также тем, что детектив желает проверить документы у Пайпер и ее брата:

(2) *'You're here every day?' I said, as gently as I could.*

Piper Maldini still took offence. 'Is that a crime too?'

I shook my head.

...

'Why do you come down here?' I asked them.

'To confront the people who would dance on our graves,' Paper Maldini said.

'Why do you come down here, Detective? To protect the liked of Abu Din?'

'I'm just doing my job.'

'Isn't that what the guards said at the Nazi concentration camps?'

I stared at her. 'I don't think of myself as a concentration camp guard,' I said. 'Ma'am' [13, 209–210].

Полицейский игнорирует вербальную агрессию женщины, разъясняя ей, что он всего лишь выполняет свои обязанности и что ее плохое мнение о нем ошибочно. Вежливость с его стороны проявляется не только вер-

бально (вежливое обращение *Ma'am*), но и паравербально – в подчеркнуто вежливом тоне, который он использует в разговоре (*I said, as gently as I could*). И в завершение, Детектив Вульф уходит, видя, что только таким образом можно избежать конфронтации.

2. Тактика интимизации общения

Данная тактика способствует сокращению дистанции между участниками конфликтного взаимодействия. В результате ее применения должно улучшиться взаимопонимание между коммуникантами. Тактика интимизации общения направлена на то, чтобы подчеркнуть дружеское расположение одного собеседника по отношению к другому. В рамках указанной тактики применяются такие вербальные средства, как неформальные обращения (*sweetie, dude, pal, dear* и под.), вопросы, обеспечивающие обратную связь с собеседником, а также сокращенные формы имен вместо полных. К паравербальным средствам, применяемым при интимизации общения, относится изменение тона голоса, к невербальным – дружеские прикосновения или объятия. Данная тактика может применяться как на открытом этапе конфликта с целью его прекращения, так и на послеконфликтном этапе для налаживания отношений между собеседниками.

Применение тактики интимизации общения на послеконфликтном этапе можно увидеть в следующем примере из книги Дж. Грина «Looking for Alaska». Здесь в качестве конфликтной языковой личности выступает Аляска, которая злится на своего друга, по прозвищу Полковник. Причиной ее недовольства является похвала со стороны Полковника в адрес человека, который залил дождевой водой комнату Аляски, устроив не слишком хороший розыгрыш. Понимая неуместность своей похвалы, Полковник прибегает к тактике интимизации общения, сочетающуюся с тактиками акцентированной вежливости и шутки, с целью не допустить развития конфликта:

(3) “That's pretty good,” the Colonel said, like an artist admiring another's work.
“Hey!” she shouted.

“Sorry. Don't worry, *dude*,” he said. “God will punish the wicked. And before He does, we will [11, c. 88].”

Полковник извиняется, затем употребляет обращение *dude*, свидетельствующее о его дружеских отношениях с Аляской. Однако он этим не ограничивается и в шуточной форме обещает покарать обидчика Аляски (*God*

will punish the wicked. And before He does, we will). Это исчерпывает конфликт, грозящий разразиться из-за неудачного комментария Полковника. Таким образом, все примененные тактики можно считать успешными.

3. Тактика солидаризации

Данная тактика направлена на то, чтобы продемонстрировать собеседнику, что его интересы схожи с интересами второго коммуниканта. То есть мотивы и цели обоих конфликтантов представляются как общие. Тактика солидаризации часто применяется для предотвращения готового начаться конфликта. И.В. Палаева и А.О. Красногорская, рассматривая тактику солидаризации в выступлениях политиков, отмечают активное «использование местоимения *мы* (*we*) в значении «я и вы», «мы с вами» для создания впечатления общности взглядов, интересов и устремлений» [7, с. 53].

Однако указанные авторами средства имеют более широкое применение. Помимо политики, местоимение *we* может употребляться для деинтенсификации конфликта, как в следующем примере из книги Нила Гемана «*American Gods*». Здесь женщина использует тактику солидаризации, чтобы предотвратить конфликт между своим спутником (*fat kid*) и другими присутствующими. Причиной конфликта выступает невежливое поведение мужчины по отношению к другим людям:

(4) *"This place has no lights, no power, and no hot water," said the fat kid. "And, no offense, you people really need the hot water. You just smell like you've been in that bus for a week."*

"I don't think there's any need to go there," said the woman, smoothly. "We're all friends here. Come on in. We'll show you to your rooms"[9, с. 547].

Реплика женщины “*We're all friends here*”, произнесенная спокойным голосом, подчеркивает общность интересов собеседников и дружеское расположение их по отношению друг к другу. Таким образом, женщина успешно применяет тактику солидаризации, и конфликт оказывается предотвращенным – гости спешат занимать свои комнаты.

4. Тактика на повышение

Данная тактика состоит в акцентировании внимания на достоинствах собеседника. Для этого могут быть использованы комплименты, направленные на похвалу как личностных качеств или внешности, так и проделанной работы. Также в рамках данной тактики может быть использовано признание

правоты собеседника. Для этого чаще всего используется высказывание “*You’re right*”. Признание правоты может сопровождаться извинениями. В качестве комплиментов чаще всего используются прилагательные *smart, beautiful, good, great, amazing* в составе оценочных высказываний (например, “*You are smart*”). Согласие может быть использовано на открытом этапе конфликта. Комплименты и похвала применяются как на открытом этапе, так и на завершающем с целью налаживания отношения между собеседниками.

Далее приводится пример из фильма «*Couples Retreat*». Конфликт разгорается между отцом (Джоуи) и дочерью (Лейси). Джоуи считает наряд Лейси чрезмерно откровенным и хочет, чтобы она переделалась. Лейси с этим не согласна:

(5) *Joey: Lacey, I’m saying you’re beautiful. You’re smart. You’re a good person. You just got accepted into Stanford.*

Mother: We’re so proud of you.

Joey: I’m just saying know your value, okay? And if a guy doesn’t see that, he doesn’t deserve you.

Mother: No, and you don’t want to be with those guys, honey.

Lacey: Okay, then I’ll go change [8].

Решающим для предотвращения конфликта становится применение Джоуи комплиментов в адрес дочери (*Lacey, I’m saying you’re beautiful. You’re smart. You’re a good person. You just got accepted into Stanford*). Затем Джоуи, достаточно сильно польстив Лейси, приводит аргументы в пользу своей точки зрения (*I’m just saying know your value, okay? And if a guy doesn’t see that, he doesn’t deserve you*). Таким образом, отец показывает, что ценит и уважает дочь. В результате Лейси соглашается переодеться. Комплимент в данном примере способствует повороту разговора в конструктивное русло, демонстрирует ориентацию отца на кооперативное взаимодействие и помогает достичь согласия между ним и дочерью.

5. Тактика эмпатии

Указанная тактика способствует налаживанию контакта между коммуникантами и сокращению дистанции между ними. Она основана на проявлении заботы и поддержки по отношению к собеседнику. В качестве вербального средства, применяемого в рамках тактики эмпатии, можно назвать фразеологизированное высказывание *Didn’t mean to hurt your feelings*. Она используется с целью оправдания собственных поступков, а также для демонстрации

участия по отношению к собеседнику. Следует отметить, что тактика эмпатии может быть применена не только для демонстрации участия, но и понимания того, какие чувства испытывает собеседник. Данная тактика, как правило, применяется совместно с другими тактиками для достижения наилучшего эффекта. Указанная тактика обычно используется на открытом этапе конфликта для деинтенсификации последнего.

В следующем примере Мистер Фрост проявляет излишнее любопытство, расспрашивая дочь Миссис Перкинс о старой истории из ее детства. Это вызывает раздражение у Миссис Перкинс, и она просит Мистера Фроста уйти. Последний, в свою очередь, применяет тактику эмпатии, чтобы не допустить возможного развития конфликта:

(6) Mrs. Perkins said, "I know," thin-lipped. Then she said, "Thank you so much for giving Scarlett a ride home, Mr. Frost." Each word might have been an ice cube. Then, "I think you should leave now."

"I say, that's a bit much," said Frost, amiably. "Didn't mean to hurt your feelings. Was it something I said? The rubbings, they're for a local history project, it's not as if I'm, you know, digging up bones or anything."

For a heartbeat, Scarlett thought that her mother was going to strike Mr. Frost, who just looked worried. But Mrs. Perkins shook her head and said, "Sorry, family history. Not your fault [10, c. 210]."

Мистер Фрост понимает, что каким-то образом задел чувства собеседницы, о чем свидетельствует просьба уйти со стороны последней. Он говорит о том, что сделал это ненамеренно (*Didn't mean to hurt your feelings*). Именно это способствует налаживанию отношений и продолжению диалога с собеседницей, которая признает, что мистер Фрост не виноват.

6. Тактика демонстрации чувств

Указанная тактика направлена на выражение одним из собеседников своих собственных эмоций относительно конфликта. Это необходимо для того, чтобы продемонстрировать дискомфорт, вызванный сложившейся ситуацией. Помимо этого тактика демонстрации чувств может способствовать сокращению дистанции между конфликтантами, что способствует налаживанию взаимодействия. Тактика демонстрации чувств применяется на открытом этапе конфликта с целью его разрешения, так как призвана воздействовать на эмоции собеседника и вызывать у него сочувствие с целью склонить к примирению.

В следующем примере демонстрируется применение тактики демонстрации чувств на открытом этапе конфликта, причиной которого является то, что Мэтт, муж главной героини Джулс, изменил ей:

(7) *Jules: I know. Just tell me, is it almost over? (voice breaking) I don't know how much longer I can...*

Matt: No, it's over. I can't tell you how sorry and ashamed I am. I thought I could do it. I thought I could be the guy that I told you I was going to be. And then somewhere along the way... I thought I was losing you. But it was actually me. I got lost. It's a confusing world out there, and who I am got messed up for a minute. And now I'm watching you ready to give all this up for me. I will not let that happen. I love you, and I will do so much better if you'll let me.

Jules: (crying)

Matt: Please, Jules. Let me make it right again (он берет ее за руки)

Jules: You know what would be good? If you carried a handkerchief (обнимаются) [12].

Пытаясь сгладить конфликт, Мэтт извиняется и произносит слова раскаяния, описывающие его переживания (*I can't tell you how sorry and ashamed I am*). В конце концов конфликт оказывается разрешен, о чем свидетельствуют дружеские объятия.

Таким образом, в статье была рассмотрена манипулятивная стратегия деинтенсификации конфликта, включающая следующие тактики: акцентированной вежливости, интимизации общения, солидаризации, тактику на повышение, тактику эмпатии и тактику демонстрации чувств. Для каждой из данных тактик характерен свой набор вербальных средств. Наиболее типичным паравербальным маркером при реализации манипулятивной стратегии выступает спокойная интонация, к невербальным средствам относятся дружеские прикосновения и объятия.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Анциупов Я.А., Шипилов А.И.* Конфликтология: Учебник для вузов. СПб., 2015.
2. *Белоус Н. А.* Конфликтный дискурс в коммуникативном пространстве: семантические и прагматические аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2008.
3. *Боева-Омелечко Н.Б.* Средства нейтрализации конфликтной языковой личности // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы второй научно-практической конференции (Москва, 24–25 апреля 2015 г.). Т. 1. М., 2015.
4. *Буренкова О.М., Гилязева, Э. Н.* Коммуникативная стратегия примирения и тактики ее реализации (на материале англоязычного конфликтного дискурса) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 2.
5. *Волкова О.С.* Прагмалингвистические особенности межличностного общения в коммуникативной ситуации «бытовой конфликт» (на материале английского языка): дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2009.
6. *Дадян С.Р.* Контекстные средства усиления значения конфронтации конфликтных диалогов в художественных произведениях современных англоязычных авторов // Гуманитарные и социальные науки. 2012. № 1.
7. *Палаева И.В., Красногорская А.О.* Стратегии и тактики предвыборного дискурса (на материале выступлений 2012 г. Б. Обамы и В. Путина) // В сборнике: Современные проблемы взаимодействия языков и культур: материалы Международного форума. 2012.
8. *Favreau J.* Couples Retreat. Relativity Media. Stuber Productions. Wild West Picture Show. Universal Pictures. 2009.
9. *Gaiman N.* American Gods. New York, 2011.
10. *Gaiman N.* The Graveyard Book. London, Berlin, New York, 2009.
11. *Green J.* Looking For Alaska. London, 2013.
12. *Meyers N.* The Intern. PatPac-Dune Entertainment. Waverly Films. Warner Bros. Pictures. 2015.
13. *Parsons T.* The Hanging Club. London, 2016.

R E F E R E N C E S

1. *Antsupov Y.A., Shipilov A.I.* Study of conflict: Textbook for universities. St Petersburg, 2015.
2. *Belous N. A.* Conflict discourse in communicative space: semantic and pragmatic aspects: synopsis of dissertation of the candidate of philological sciences. Krasnodar, 2008.
3. *Boyeva-Omelechko N.B.* The means of neutralization of conflicting linguistic person // Magic of INNO: the new in linguistic research and language teaching methods: proceedings for the second theoretical and practical conference (Moscow, 24–25 April of 2015). Vol. 1. M., 2015.
4. *Burenkova O.M., Gilyazeva, E. N.* Communicative strategy of reconciliation and tactics of its implementation // Philological Sciences. The questions on theory and practice. 2015. No 2.
5. *Volkova O.S.* Pragmalinguistic peculiarities of interpersonal communication in communicative situation “domestic conflict” (on the material of English): dissertation of the candidate of philological sciences. Volgograd, 2009.
6. *Dadnan S.R.* Context means of intensification of the meaning of confrontation in conflict dialogues in literary works of modern English-speaking authors // Humanities and social sciences. 2012. No 1.
7. *Palayeva I.V., Krasnogorskaya A.O.* Strategies and tactics electoral discourse (on the material of speeches by B. Obama and V. Putin in 2012 year) // Collected articles: Modern problems of interaction of languages and cultures: proceedings of International forum. 2012.
8. *Favreau J.* Couples Retreat. Relativity Media. Stuber Productions. Wild West Picture Show. Universal Pictures. 2009.
9. *Gaiman N.* American Gods. New York, 2011.
10. *Gaiman N.* The Graveyard Book. London, Berlin, New York, 2009.
11. *Green, J.* Looking For Alaska. London, 2013.
12. *Meyers N.* The Intern. PatPac-Dune Entertainment. Waverly Films. Warner Bros. Pictures. 2015.
13. *Parsons T.* The Hanging Club. London, 2016.

15 июня 2018 г.